Crítica Textual · Artículo 1/5

¿Qué es la crítica textual? La ciencia que busca reconstruir el texto original de la Biblia

Serie Crítica Textual · Artículo 1/12

Comité Editorial · 15 min lectura

Nivel Introductorio

2026

© 2026 Biblia Adentro | www.bibliadentro.org | CC BY-NC-ND 4.0
Cómo citar: Comité Editorial de Biblia Adentro. (2026). ¿Qué es la crítica textual? Introducción a la ciencia de reconstruir el texto bíblico. Serie Crítica Textual, artículo 1/12.

crítica textual **manuscritos** **variantes textuales** **ecdotica** **transmisión textual** **papirología** **texto original** **Nuevo Testamento**

1. Introducción: El problema de los textos antiguos

Ninguno de los textos originales de la Biblia (llamados **autógrafos**) se conserva en la actualidad. Los libros que componen el Antiguo y Nuevo Testamento fueron escritos en materiales perecederos (papiro, pergamino) que, con el paso de los siglos, se deterioraron o fueron destruidos. Lo que poseemos son copias, y copias de copias, realizadas a mano durante siglos.

Este proceso de transmisión manual inevitablemente introdujo cambios en el texto. Los escribas, por fatiga, prisa o distracción, cometían errores involuntarios; en otras ocasiones, realizaban modificaciones intencionales para "mejorar" la gramática, armonizar pasajes paralelos o evitar posibles malentendidos teológicos. Como resultado, contamos con miles de manuscritos que presentan diferencias entre sí: son las llamadas **variantes textuales**.

La crítica textual (o **ecdótica**) es la disciplina que se ocupa de estudiar estos manuscritos, comparar sus variantes y, mediante métodos rigurosos, reconstruir —en la medida de lo posible— el texto que más se aproxima al original perdido.

> **"La crítica textual es la ciencia que trata de reconstruir por medio de comparaciones de testigos, en la medida de lo posible, el hipotético texto original."**

---

2. Nociones básicas y objetivos

El problema fundamental lo describe Paul Maas, uno de los teóricos más influyentes de la disciplina:

> *"No tenemos manuscritos autógrafos de los escritores clásicos griegos y romanos, ni ninguna copia que haya sido cotejada con los originales. Los manuscritos que poseemos se derivan de los originales a través de un número desconocido de copias intermedias y, por tanto, son de dudosa confiabilidad. El trabajo de la crítica textual es producir un texto lo más cercano posible al original."*

El objetivo final es la producción de una **edición crítica**, que contiene el texto que el editor ha determinado como más cercano al original, acompañado de un **aparato crítico** donde se registran las variantes más significativas de los distintos manuscritos.

---

3. Causas de las variantes textuales

Los cambios introducidos en los manuscritos pueden clasificarse en dos grandes categorías:

3.1. Errores involuntarios

- **Errores de vista:** Confusión entre letras similares, especialmente en mayúsculas (unciales).
- **Homoioteleuton (salto de igual a igual):** El copista salta de una palabra a otra similar más adelante, omitiendo el texto intermedio.
- **Ditografía:** Repetición errónea de una letra, palabra o frase.
- **Fusión o división de palabras:** Error al separar palabras en textos escritos en *scriptio continua* (sin espacios).

3.2. Cambios intencionales

- **Correcciones gramaticales o estilísticas:** El copista "mejora" el griego o hebreo del texto.
- **Armonizaciones:** Se modifica un pasaje para que coincida con otro paralelo (por ejemplo, en los evangelios sinópticos).
- **Adiciones teológicas:** Se añade material para clarificar una doctrina o para uso litúrgico.

---

4. Principales métodos de crítica textual

4.1. Textus Receptus (Texto Recibido)

Siglo XVI - Actualidad

El Textus Receptus fue la edición del Nuevo Testamento griego compilada por Erasmo de Rotterdam en el siglo XVI (1516), basada en un número limitado de manuscritos tardíos. Durante siglos fue el texto griego estándar (usado para las traducciones de Lutero, King James, Reina-Valera). Hoy tiene valor histórico, pero los manuscritos más antiguos han demostrado que contiene lecturas que no son originales.

4.2. Texto Mayoritario (Mayority Text)

Edad Moderna

Este método parte del principio de que la lectura atestiguada por la mayoría de los manuscritos debe ser la original. Sin embargo, presenta un problema: la mayoría de los manuscritos conservados pertenecen a la tradición bizantina (siglos IX-XV), que son muy similares entre sí pero representan una recensión tardía. Tener más copias no garantiza mayor cercanía al original si todas derivan de una misma fuente.

4.3. Método ecléctico (o crítico)

Siglo XX - Actualidad

Es el método utilizado por la mayoría de las ediciones críticas modernas (Nestle-Aland, UBS). Considera tanto la evidencia externa (antigüedad, procedencia geográfica de los manuscritos) como la evidencia interna (qué lectura explica mejor el origen de las demás). Este método da igual peso a manuscritos de diferentes regiones, reconociendo que los manuscritos más antiguos (aunque sean pocos) tienen mayor probabilidad de acercarse al original.

---

5. Un ejemplo práctico: Juan 5:4

Un caso clásico es el versículo de Juan 5:4, que describe la agitación del agua en el estanque de Betesda. En el Textus Receptus aparece:

> **"Porque un ángel descendía de tiempo en tiempo al estanque, y agitaba el agua; y el que primero descendía al estanque después del movimiento del agua, quedaba sano de cualquier enfermedad que tuviese."**

Sin embargo, este versículo no aparece en los manuscritos más antiguos (Codex Sinaiticus, Codex Vaticanus). La crítica textual argumenta:

- Los manuscritos más antiguos (siglo IV) omiten el versículo.
- Es más probable que un escriba añadiera una explicación (para clarificar por qué el paralítico quería entrar al estanque) a que la eliminara.

Por ello, las ediciones críticas modernas omiten Juan 5:4 o lo incluyen en nota a pie de página.

6. Importancia para los estudios bíblicos

La crítica textual es el primer paso en la exégesis bíblica: antes de interpretar un texto, debemos estar seguros de qué es lo que realmente decía. Aunque existen miles de variantes, es importante destacar un dato fundamental:

> **Más del 90% del texto del Nuevo Testamento cuenta con apoyo unánime de todos los manuscritos. Las variantes significativas (que afectan doctrinas centrales) son mínimas.**

Como señala el Comité Editorial:

> *"Podemos debatir la redacción concreta de algunos pasajes, pero el hecho es que más del 90% del texto del Nuevo Testamento cuenta con el apoyo unánime de todos los manuscritos antiguos. En los pasajes en los que se discute la lectura correcta, no hay ningún cambio doctrinal importante."*

---

7. Conclusión: La base invisible de

nuestra lectura

La crítica textual no es una mera curiosidad técnica, sino el cimiento indispensable de toda interpretación bíblica seria. En un mundo donde no poseemos los manuscritos originales, esta disciplina actúa como un puente científico que nos permite cruzar siglos de transmisiones, errores de copistas y ediciones intencionadas para acercarnos, con una certeza asombrosa, a las palabras de los autores antiguos.

De este análisis se desprenden tres certezas fundamentales:

- **Integridad Textual:** Aunque las variantes existen, la inmensa mayoría no altera el sentido profundo ni las doctrinas centrales. La Biblia es, paradójicamente, el libro de la antigüedad mejor documentado y preservado.
- **Transparencia científica:** Entender la crítica textual nos permite comprender por qué nuestras Biblias modernas incluyen notas al pie como "Los manuscritos más antiguos omiten este pasaje". Esto no debilita el texto, sino que le otorga una honestidad académica necesaria.
- **Rigor Exegético:** Antes de preguntar "¿qué significa este versículo?", la crítica textual nos obliga a preguntar "¿es este el texto original?". Sin este primer paso, cualquier teología o historia construida corre el riesgo de basarse en un error de pluma del siglo XII.

En definitiva, la crítica textual es la humildad de la ciencia al servicio de la historia. Al reconocer la fragilidad del papiro y el error del escriba, paradójicamente, rescatamos la fuerza y la autenticidad del mensaje bíblico en su contexto primigenio.

---

8. Glosario básico

Autógrafo

El manuscrito original, escrito por el autor o bajo su supervisión. Ninguno se conserva.

Arquetipo

El primer ejemplar antes de cualquier división en la tradición; el texto del que derivan todos los testimonios conservados.

Variante

Diferencia entre dos o más manuscritos en un mismo pasaje.

Aparato crítico

Conjunto de notas que registran las variantes más significativas en una edición crítica.

Uncial

Manuscrito escrito en letras mayúsculas (siglos III-VIII).

Minúscula

Manuscrito escrito en letra cursiva minúscula (a partir del siglo IX).

Ecdótica

Sinónimo de crítica textual; la ciencia de la edición de textos.

---

9. Para seguir explorando

Bibliografía recomendada

Aland, Kurt y Aland, Barbara. *El texto del Nuevo Testamento.* Editorial Verbo Divino, 1996.

Epp, Eldon J. *La crítica textual del Nuevo Testamento.* Ediciones Sígueme, 2005.

Metzger, Bruce M. y Ehrman, Bart D. *El texto del Nuevo Testamento: Su transmisión, corrupción y restauración.* (Clásico indispensable).

Trebolle Barrera, Julio. *La Biblia judía y la Biblia cristiana.* Trotta, 1998. (Incluye una excelente sección de crítica textual del Antiguo Testamento).

Comité Editorial de Biblia Adentro. *Introducción a los Manuscritos del Mar Muerto.* Serie Arqueología Bíblica, 2025.